



Briuselis, 2025 m. gruodžio 5 d.  
(OR. en)

16493/25

ENER 658  
ENV 1343  
CONSOM 284  
DELECT 188

### PRIDEDAMAS PRANEŠIMAS

---

nuo:	Europos Komisijos generalinės sekretorės, kurios vardu pasirašo direktorė Martine DEPREZ
gavimo data:	2025 m. gruodžio 5 d.
kam:	Europos Sąjungos Tarybos generalinei sekretorei Thérèse BLANCHET
Komisijos dok. Nr.:	C(2025) 8303 final
Dalykas:	KOMISIJOS DELEGUOTASIS REGLAMENTAS (ES) .../... 2025 12 05 kuriuo ištaisoma Deleguotojo reglamento (ES) 2023/1669, kuriuo Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2017/1369 papildomas nuostatomis dėl išmaniųjų telefonų ir kišeninių kompiuterių energijos vartojimo efektyvumo ženklinimo, redakcija tam tikromis kalbomis

---

Delegacijoms pridedamas dokumentas C(2025) 8303 final.

Priedama: C(2025) 8303 final



Briuselis, 2025 12 05  
C(2025) 8303 final

**KOMISIJOS DELEGUOTASIS REGLAMENTAS (ES) .../...**

**2025 12 05**

**kuriuo ištaisoma Deleguotojo reglamento (ES) 2023/1669, kuriuo Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2017/1369 papildomas nuostatomis dėl išmaniųjų telefonų ir kišeninių kompiuterių energijos vartojimo efektyvumo ženklavimo, redakcija tam tikromis kalbomis**

(Tekstas svarbus EEE)

## AIŠKINAMASIS MEMORANDUMAS

### **1. DELEGUOTOJO AKTO BENDROSIOS APLINKYBĖS**

Deleguotojo reglamento (ES) 2023/1669 redakcijoje danų, estų, ispanų, latvių, lenkų, maltiečių, nyderlandų, rumunų ir švedų kalbomis yra klaidų. Siekiant teksto redakciją šiomis kalbomis suderinti su teksto redakcija kitomis kalbomis, reikia priimti deleguotąjį reglamentą, kuriuo ištaisomas Deleguotasis reglamentas (ES) 2023/1669.

### **2. DELEGUOTOJO AKTO TEISINIAI ASPEKTAI**

Šiuo deleguotuoju reglamentu ištaisomos vertimo klaidos teksto redakcijoje danų, estų, ispanų, latvių, lenkų, maltiečių, nyderlandų, rumunų ir švedų kalbomis.

# KOMISIJOS DELEGUOTASIS REGLAMENTAS (ES) .../...

2025 12 05

**kuriuo ištaisyta Deleguotojo reglamento (ES) 2023/1669, kuriuo Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2017/1369 papildomas nuostatomis dėl išmaniųjų telefonų ir kišeninių kompiuterių energijos vartojimo efektyvumo ženklinimo, redakcija tam tikromis kalbomis**

(Tekstas svarbus EEE)

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2017 m. liepos 4 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) 2017/1369, kuriuo nustatoma energijos vartojimo efektyvumo ženklinimo sistema ir panaikinama Direktyva 2010/30/ES<sup>1</sup>, ypač į jo 16 straipsnio 1 dalį,

kadangi:

- (1) Komisijos deleguotojo reglamento (ES) 2023/1669<sup>2</sup> redakcijoje danų, estų, ispanų, latvių, lenkų, maltiečių, nyderlandų, rumunų ir švedų kalbomis III priedo 2.2 punkto a papunkčio trečiame sakinyje yra klaida, susijusi su etiketės įterpimu. Klaida keičia nuostatos prasmę ir turi įtakos jos esmei. Redakcijoje danų kalba yra papildoma klaida. Tarp dviejų sakinių praleistas skyrybos ženklas, dėl kurio gali kilti lingvistinis neaiškumas;
- (2) todėl Deleguotojo reglamento (ES) 2023/1669 redakcija danų, estų, ispanų, latvių, lenkų, maltiečių, nyderlandų, rumunų ir švedų kalbomis turėtų būti atitinkamai ištaisyta. Teksto redakcijos kitomis kalbomis taisyti nereikia,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

*1 straipsnis*

*(netaikoma teksto redakcijai lietuvių kalba)*

*2 straipsnis*

Šis reglamentas įsigalioja dvidešimtą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

---

<sup>1</sup> OL L 198, 2017 7 28, p. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2017/1369/oj>.

<sup>2</sup> 2023 m. birželio 16 d. Komisijos deleguotasis reglamentas (ES) 2023/1669, kuriuo Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2017/1369 papildomas nuostatomis dėl išmaniųjų telefonų ir kišeninių kompiuterių energijos vartojimo efektyvumo ženklinimo, (OL L 214, 2023 8 31, p. 9, ELI: [http://data.europa.eu/eli/reg\\_del/2023/1669/oj](http://data.europa.eu/eli/reg_del/2023/1669/oj)).

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2025 12 05

*Komisijos vardu*  
*Pirmininkė*  
*Ursula VON DER LEYEN*